

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## Plego





## Contenido

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Contenido</b> .....                            | <b>1</b>  |
| <b>Introducción</b> .....                         | <b>2</b>  |
| <b>1 Su producto</b> .....                        | <b>3</b>  |
| 1.1 Opciones.....                                 | 3         |
| <b>2 Antes del uso</b> .....                      | <b>4</b>  |
| 2.1 Uso previsto.....                             | 4         |
| 2.2 Instrucciones generales de seguridad.....     | 4         |
| 2.3 Símbolos presentes en la silla de ruedas..... | 5         |
| 2.4 Transporte.....                               | 5         |
| 2.5 Pliegue/Despliegue.....                       | 6         |
| 2.6 Primer uso y almacenamiento.....              | 7         |
| <b>3 Utilizar la silla de ruedas</b> .....        | <b>8</b>  |
| 3.1 Primera conducción.....                       | 8         |
| 3.2 Conducción en el exterior.....                | 8         |
| 3.3 Panel de control.....                         | 10        |
| 3.4 Freno y palanca de rueda libre.....           | 11        |
| 3.5 Traslado hacia/desde la silla de ruedas.....  | 11        |
| 3.6 Ajustes de comodidad.....                     | 12        |
| 3.7 Estado de la batería y recarga.....           | 12        |
| 3.8 Encender/apagar el equipo eléctrico.....      | 14        |
| 3.9 Montar/retirar la batería.....                | 14        |
| <b>4 Instalación y ajuste</b> .....               | <b>15</b> |
| 4.1 Herramientas.....                             | 15        |
| 4.2 Entrega.....                                  | 15        |
| 4.3 Ajuste del reposapiés.....                    | 15        |
| <b>5 Mantenimiento</b> .....                      | <b>16</b> |
| 5.1 Tiempo de mantenimiento.....                  | 16        |
| 5.2 Instrucciones de mantenimiento.....           | 17        |
| 5.3 Resolución de problemas.....                  | 17        |
| 5.4 Vida útil prevista.....                       | 18        |
| 5.5 Reutilización.....                            | 18        |
| 5.6 Fin de la vida útil.....                      | 18        |
| <b>6 Resolución de problemas</b> .....            | <b>19</b> |
| <b>7 Especificaciones técnicas</b> .....          | <b>20</b> |

## Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de una silla de ruedas Vermeiren.

**ES** Esta silla de ruedas ha sido fabricada por personal experto y cualificado. Se diseña y produce conforme a los elevados niveles de calidad de Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su silla de ruedas y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

### **Nota importante**

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y realice una revisión y un mantenimiento regulares.

Este manual refleja los últimos avances del producto. Vermeiren se reserva el derecho a aplicar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

### **Información disponible**

En nuestra web <http://www.vermeiren.com/> podrá encontrar siempre la versión más reciente de la siguiente información. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.



Este manual de usuario  
Para el usuario y el distribuidor especializado



Manual de mantenimiento para sillas de ruedas  
Para el distribuidor especializado



Declaración CE de conformidad

# 1 Su producto

ES



- |                     |  |
|---------------------|--|
| 1. Respaldo         | 7. Ruedas delanteras                           |
| 2. Panel de control | 8. Ruedas traseras/ruedas motrices con motores |
| 3. Reposabrazos     | 9. Batería                                     |
| 4. Asiento          | 10. Placa de identificación                    |
| 5. Reposapiés       |  |
| 6. Placa reposapiés |  |

## 1.1 Opciones

Póngase en contacto con su distribuidor especializado para consultar las opciones. Estará encantado de asesorarle.

## 2 Antes del uso

### 2.1 Uso previsto

**ES**

Este apartado describe brevemente el uso previsto de la silla de ruedas. También se incluyen avisos correspondientes en las instrucciones de otros apartados. De este modo, queremos informarle del posible uso indebido que puede producirse.

- Esta silla de ruedas es apta para su uso en interiores y exteriores.
- Esta silla de ruedas está diseñada y fabricada exclusivamente para transportar a una (1) persona con un peso máximo de 130 kg. No está diseñada para transportar mercancías u objetos, o para otros usos que no sean los descritos anteriormente.
- La silla de ruedas la puede operar el usuario sentado en la silla de ruedas, o puede empujarla un auxiliar. NO utilice la silla de ruedas sin un auxiliar si sufre de discapacidades físicas o mentales que puedan ponerle en riesgo a usted o a otras personas al conducir la silla de ruedas. Por tanto, consulte primero con su médico y asegúrese de que su distribuidor especializado esté al tanto de los consejos de su médico.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio aprobadas por Vermeiren.
- Consulte todos los datos técnicos y las limitaciones de la silla de ruedas en el capítulo 7.
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

### 2.2 Instrucciones generales de seguridad

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones y daños

Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo la silla de ruedas.

Tenga en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- No utilizar la silla de ruedas si se ha consumido alcohol, medicamentos u otras sustancias que afecten la capacidad de conducir.
- Tener en cuenta que ciertas partes de la silla de ruedas pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, o debido al accionamiento del motor durante la conducción. Tener siempre cuidado al tocar la silla de ruedas. Llevar ropa protectora cuando haga frío. Después de conducir, esperar a que la silla de ruedas/motor se haya enfriado.
- Antes de poner en marcha la silla de ruedas, tener en cuenta el entorno/situación en que se encuentra. Ajustar la velocidad antes de comenzar a conducir. Se recomienda ir a la velocidad mínima al conducir en interiores. Para conducir en exteriores, se puede ajustar la velocidad hasta aquella en la que se sienta seguro y cómodo el usuario.
- Tener SIEMPRE en cuenta que la silla de ruedas puede pararse de repente si se agota la batería o se activa alguna medida de protección que evita que se dañe la silla de ruedas. Comprobar también las posibles causas mencionadas en el § 5.3. Utilizar el cinturón de seguridad disponible para evitar lesiones.
- Se han realizado pruebas sobre la compatibilidad electromagnética de la silla de ruedas, y cumple con los estándares, véase el capítulo 7. Aun así, es posible que un campo electromagnético influya en la conducción de la silla de ruedas, como los campos de teléfonos móviles, generadores eléctricos o fuentes de alimentación de alta potencia. Por otro lado, los componentes electrónicos de la silla de ruedas también pueden afectar a otros aparatos eléctricos, como los sistemas de alarma de las tiendas y puertas automáticas. Por tanto, se recomienda comprobar regularmente que la silla de ruedas no presente daños o desgastes, ya que podrían agravar la interferencia (véase también el capítulo 4).

- Conducir solamente en superficies planas en las que ambas ruedas motrices toquen el suelo y haya suficiente contacto para manejar la silla de ruedas de manera segura.
- No realizar alteraciones o sustituciones en los puntos de sujeción o en las piezas o componentes del bastidor o la estructura sin consultar previamente con el fabricante de la silla de ruedas.
- Asegurarse de que manos, ropa, cinturones, hebillas o joyas no queden atrapados por las ruedas u otras piezas móviles durante su uso.

Tenga en cuenta que su silla de ruedas puede interferir con algunos tipos de sistemas antirrobo, dependiendo de los ajustes utilizados. Esto puede hacer que salte la alarma de las tiendas.

Cualquier incidente grave [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

## 2.3 Símbolos presentes en la silla de ruedas

Los símbolos de la siguiente lista son aplicables a la silla de ruedas. Los símbolos se encuentran también en la norma ISO correspondiente (ISO 7000, ISO 7001 e IEC 417).



Peso máximo del usuario en kg



Uso exclusivo en interior (cargador de la batería)



Pendiente máxima segura en ° (grados).



Velocidad máxima



Tipo de modelo



Riesgo de aprisionamiento

## 2.4 Transporte

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

Asegurarse de proteger la silla de ruedas contra daños durante su transporte.

### 2.4.1 Retirar del camino

Utilizar el panel de control para conducir la silla de ruedas a su destino.

Si no, poner la silla de ruedas en modo rueda libre (véase §3.4) y utilizar la barra de empuje para moverla.

### 2.4.2 Transporte aéreo

Al transportar la silla de ruedas en un avión, bloquear y desconectar la batería antes de entregar la silla de ruedas al personal del aeropuerto (véase §3.9 y §3.8). La batería puede permanecer en la silla de ruedas. Consultar con la aerolínea el procedimiento de manipulación correcto.

### 2.4.3 Transporte mediante vehículo como equipaje

La mejor manera de transportar su silla de ruedas eléctrica en el vehículo es plegándola y subiéndola al vehículo.

1. En cuanto al usuario, debe trasladarse a un asiento del vehículo, véase §3.5.
2. Retirar todas las piezas móviles antes del transporte (bolsas, reposacabezas, etc.).
3. Almacenar de forma segura las piezas móviles detrás del asiento del pasajero o en el maletero.
4. Plegar la silla de ruedas (véase §2.5) y subirla al vehículo (si es necesario, con la ayuda de dos personas) sujetándola por las piezas fijas del bastidor.
5. Atar firmemente las piezas sólidas del bastidor al vehículo.
6. Poner la silla de ruedas en modo de conducción (accionando los frenos de estacionamiento) y comprobar que el panel de control esté apagado.

## 2.5 Pliegue/Despliegue

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones

- Asegurarse de que no queden atrapados dedos, ropa o hebillas durante el pliegue/despliegue.

Para desplegar la silla de ruedas eléctrica:

1. Apagar la silla de ruedas.
2. Colocar la silla de ruedas en vertical sobre las ruedas de apoyo (1).
3. Separar el asiento y el respaldo para desplegar el bastidor hasta que el soporte (2) encaje en su sitio. Asegurarse de que el soporte de bloqueo está en posición bloqueada.
4. Apoyar la silla de ruedas sobre las ruedas traseras y delanteras.
5. Desplegar los reposabrazos (3) hacia abajo hasta que encajen en su sitio.
6. Desplegar el reposapiés (4) hacia abajo.
7. Montar cualquier accesorio opcional que se haya retirado para el transporte.
8. La silla de ruedas ya está lista para el uso.

Para plegar la silla de ruedas eléctrica:

1. Apagar la silla de ruedas.
2. Retirar cualquier accesorio opcional suelto.
3. Asegurarse de que la silla de ruedas se encuentre en posición de rueda libre (véase §3.4).
4. Pulsar los botones (5) en los reposabrazos y plegar los reposabrazos (3) hacia atrás.
5. Desbloquear el bastidor presionando el soporte (2).
6. Agarrar el respaldo y el bastidor del asiento y empujar el uno contra el otro. Asegurarse de que la silla de ruedas esté estable en posición vertical sobre las ruedas de apoyo (1).
7. Plegar el reposapiés (4) sobre la batería.
8. En caso de los reposabrazos sobresalgan, ajustarlos a una posición más compacta cerca del bastidor.



## 2.6 Primer uso y almacenamiento

 PRECAUCIÓN Riesgo de dañar la batería

- No descargar nunca completamente la batería.
- No interrumpir el ciclo de carga; solo desconectar el cargador de batería cuando la batería esté completamente cargada.
- Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un ambiente seco para evitar la formación de moho o que se dañe la tapicería.
- Comprobar los datos técnicos de almacenamiento, véase el capítulo 7.

Asegurarse de que la batería se ha cargado completamente antes de utilizar la silla de ruedas; preguntar al distribuidor si ya se ha realizado esa tarea. Para recargar, seguir las instrucciones de carga en §3.7.

## 3 Utilizar la silla de ruedas



AVISO

Riesgo de lesiones

- Leer antes los capítulos anteriores e informarse sobre el uso previsto. NO utilizar la silla de ruedas si no se han leído detenidamente y entendido completamente todas las instrucciones.
- En caso de tener dudas o preguntas, contactar con su distribuidor especializado local, proveedor de cuidados o asesor técnico para recibir asesoramiento.

### 3.1 Primera conducción



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Tener siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés y del panel de control para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
- Siempre desconectar el cargador de batería de la silla de ruedas antes de comenzar a conducirla.

- i** • Asegurarse de estar familiarizado con el manejo de la silla de ruedas antes de utilizarla en lugares concurridos y posiblemente peligrosos. Probar la silla de ruedas primero en un área abierta y amplia con pocos transeúntes.
- Investigar los efectos del desplazamiento del centro de gravedad en el comportamiento de la silla de ruedas, por ejemplo, en gradientes hacia arriba o abajo, suelos con pendientes laterales, o al salvar obstáculos. Pedir ayuda a un auxiliar.
- La superficie del controlador se calienta levemente durante la utilización de la silla de ruedas.
- Al conducir marcha atrás, la velocidad es reducida.

1. Asegurarse de que:
  - la silla de ruedas esté en una superficie plana;
  - la batería esté completamente cargada, véase §3.7;
  - el motor esté acoplado, véase el § 3.4;
  - la silla esté adaptada a las necesidades y a la comodidad del usuario, véase el § 3.6;
  - el usuario esté sentado en la postura adecuada, véase el § 3.5.
2. Seguir las instrucciones del manual del panel de control.
3. Encender la silla de ruedas.
4. Girar el controlador de velocidad a la velocidad mínima.
5. Probar la conducción hasta habituarse y realizar cualquier ajuste necesario a la silla de ruedas.
6. Una vez que el usuario se sienta más seguro, repetir estos pasos a más velocidad.
7. Luego intentar girar, moviendo la silla de ruedas hacia delante y atrás. Repetir este paso un par de veces.
8. Asegurarse de que la silla de ruedas esté estable al acabar de conducir.
9. Apagar la silla de ruedas.

### 3.2 Conducción en el exterior



AVISO

Riesgo de accidente: ajustar la velocidad y el comportamiento de conducción.

- Tener siempre en cuenta las leyes de tráfico locales, que pueden variar según el país. Esto incluye la conducción por aceras, caminos sin asfaltar y calles asfaltadas.
- No conducir por calles con tráfico denso.
- Tener siempre en cuenta las condiciones meteorológicas. Evitar conducir con tiempo húmedo, calor extremo, nieve, hielo y temperaturas por debajo de cero. Consultar las especificaciones técnicas en el capítulo 7.

- Asegurarse de resultar visible, incluso durante el día, utilizando prendas fluorescentes o utilizando iluminación propia en la parte delantera y trasera de la silla de ruedas.
- Prestar atención al resto de los transeúntes, para quienes la silla de ruedas puede llegar a ser un obstáculo. Prestar especialmente atención al girar o al echar marcha atrás. Si no se está familiarizado con cómo conducir marcha atrás, practicar primero en un área abierta. Indicar la dirección a la que se quiere ir antes de girar.
- Intentar conducir en línea recta al pasar por pasajes estrechos para evitar quedarse atrapado.
- Tener siempre en cuenta la distancia de frenado. La distancia de frenado depende de la velocidad, la superficie, las condiciones climatológicas, la pendiente y el peso del usuario.

### 3.2.1 Superación de cuestas, bordillos, obstáculos o rampas

 **PRECAUCIÓN** Riesgo de lesiones por movimientos inesperados

- Utilizar un cinturón de seguridad para evitar caerse de la silla de ruedas.
  - Prestar atención si la calle tiene arena, un suelo blando, agujeros o huecos que puedan causar que las ruedas se queden atascadas o reducir la tracción de las ruedas motrices.
  - NO conducir en pendientes, obstáculos, escalones o bordillos de mayor tamaño que los descritos en las especificaciones técnicas del capítulo 7.
  - Siempre salvar bordillos de frente.
  - No poner la silla de ruedas en modo rueda libre en pendientes. La silla de ruedas podría empezar a moverse causando lesiones al mismo usuario o a otros transeúntes.
  - No utilizar la silla de ruedas en escaleras o escaleras mecánicas.
  - Solo utilizar rampas homologadas por Vermeiren y no exceder su capacidad de carga máxima.
  - Para superar obstáculos o pendientes de forma segura, poner el asiento de la silla de ruedas en la posición más vertical.
- i** Si la silla de ruedas se para en pendiente, el freno se accionará automáticamente para evitar que la silla de ruedas se mueva hacia delante o atrás.

**PRECAUCIÓN** Riesgo de daños

- Aparcar siempre la silla de ruedas eléctrica en superficies planas horizontales y en lugares de fácil acceso.
- Si fuera necesario, tomar carrerilla con la silla de ruedas para superar una pendiente, un bordillo o una rampa. Tener cuidado con la silla de ruedas para no sufrir choques fuertes.
- Asegurarse de que la silla de ruedas no toca el suelo o la rampa debido a la inclinación de la silla de ruedas.
- Tener en cuenta que la distancia de frenado cuesta abajo es considerablemente mayor que en un terreno llano.

#### Procedimiento

- Comenzar a conducir siguiendo las instrucciones en el § 3.1, paso 1.
- Para subir o bajar las escaleras/peldaños con la silla de ruedas, utilizar equipo elevador o una rampa. Si no hay disponibles, se puede izar la silla manualmente con por lo menos dos personas, agarrando el bastidor firmemente con ambas manos. No utilizar el respaldo, la(s) placa(s) reposapiés, los reposabrazos o las ruedas para agarrar la silla de ruedas.
- Para superar obstáculos o inclinaciones:
  1. Ajustar la silla de ruedas a su posición más estable, véase el § 3.5.
  2. Conducir lo más lento posible para superar el obstáculo o inclinación.

### 3.3 Panel de control

**i** Colocar la palanca de mando en la posición neutral (central) antes de presionar el botón de encendido/apagado, ya que, si no, los componentes electrónicos se bloquearán. Para desbloquearlos, apagar y volver a encender el panel de control.

**ES**

1. Botón de apagado/encendido
2. Indicador de carga de la batería
3. Indicador de velocidad
4. Botón de la bocina
5. Botón de reducción de velocidad
6. Botón de aumento de velocidad
7. Palanca de mando



#### 3.3.1 Protecciones técnicas

Por la seguridad del usuario y para evitar que la silla de ruedas se dañe, los movimientos están monitorizados por componentes electrónicos. Esto puede provocar una reducción de la velocidad o la parada completa.

- Para evitar que se agote la batería accidentalmente, la silla de ruedas viene equipada con un sistema de apagado automático. El sistema apaga el panel de control automáticamente cuando no se maneja durante un tiempo. Si esto ocurriese, simplemente volver a encender el panel de control.
- Asegurarse de que la palanca de rueda libre está en la posición de freno ANTES de encender la silla de ruedas. Los frenos electromagnéticos NO funcionan si la silla de ruedas está en modo rueda libre. Esto viene indicado en el panel de control. No se puede conducir.

#### 3.3.2 Conducción

1. Pulsar el botón de apagado/encendido (1) para encender la silla de ruedas.
2. Si las luces del indicador de carga de la batería (2) y el indicador de velocidad (3) se encienden, la silla de ruedas está encendida y lista para el uso.
3. Comprobar el indicador de la batería. Cargar la batería si fuera necesario (véase §3.7).
4. Ajustar la velocidad de conducción: reducir la velocidad con el botón de reducción de velocidad (5) o aumentar la velocidad con el botón de aumento de velocidad (6).
5. Empezar a mover la silla de ruedas manejando la palanca de mando (7) lentamente hacia delante/hacia atrás.
6. La velocidad incrementa cuando se empuja la palanca de mando más lejos del centro.
7. Para girar a la izquierda o la derecha, empujar la palanca de mando a la izquierda o la derecha.
8. Para frenar, mover la palanca de mando a la posición neutral.
9. Pulsar el botón de la bocina (4) para avisar a otros conductores/transeúntes en caso necesario.
10. Al llegar al destino, comprobar el estado de la batería y pulsar el botón de apagado/encendido para apagar la silla de ruedas.
11. Cargar la batería si fuera necesario.

### 3.4 Freno y palanca de rueda libre

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones o daños

- Utilizar la palanca de rueda libre solamente cuando la silla de ruedas esté APAGADA. La palanca de rueda libre debe manejarla un auxiliar. NUNCA debe manejarse la palanca de rueda libre sentado en la silla de ruedas.
- No utilizar el modo de rueda libre en pendientes y cuestas, véase el símbolo en el motor. 

**i** Asegurarse de que la palanca de rueda libre está en la posición de freno ANTES de encender la silla de ruedas. Los frenos electromagnéticos NO funcionan si la silla de ruedas está en modo rueda libre. Esto viene indicado en el panel de control. No se puede conducir.

La silla de ruedas viene equipada con frenos electromagnéticos. El funcionamiento de los frenos depende de la posición de la palanca de rueda libre (1).

Los frenos electromagnéticos funcionarán automáticamente **solo si** la palanca de rueda libre (1) está en posición de freno. En esta situación, los frenos se accionarán si:

- la silla de ruedas está APAGADA;
- la silla de ruedas está ENCENDIDA y se suelta la palanca de mando.

Al soltar la palanca de mando, la silla de ruedas comienza a pararse lentamente y acciona los frenos.

#### Funcionamiento de la palanca de rueda libre:



- Girar la palanca HACIA ARRIBA para poner la silla de ruedas en modo de rueda libre. Ahora el motor está desconectado. La silla de ruedas puede moverse manualmente.



- Girar la palanca HACIA ABAJO para conectar el motor a la propulsión. Esto hay que hacerlo antes de poner en marcha la silla de ruedas.

### 3.5 Traslado hacia/desde la silla de ruedas

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones o daños

- En caso de que no se pueda hacer el traslado de manera segura, pedir ayuda a alguien.
- No apoyarse en la(s) placa(s) reposapiés durante el traslado hacia o desde la silla de ruedas.

#### *Traslado*

1. Colocar la silla de ruedas lo más cerca posible de usted mientras esté sentado en su silla, sofá, asiento o cama.
2. Aplicar los frenos girando la palanca de rueda libre a la posición de freno, véase §3.4.
3. Plegar la(s) placa(s) reposapiés hacia arriba para evitar apoyarse en ella(s).
4. En caso necesario, plegar un reposabrazos para hacer espacio, véase §2.5.
5. Realizar el traslado hacia/desde la silla utilizando la fuerza de sus brazos o con la ayuda de auxiliares o equipo de elevación.

### Sentarse en la silla de ruedas

1. Sentarse sobre el asiento apoyando la zona lumbar contra el respaldo.
2. Girar la(s) placa(s) reposapiés hacia abajo y colocar los pies en la(s) placa(s).
3. Desplegar el reposabrazos, si procede.

**ES**

### Ajustar a una posición estable

Para el transporte y para cuando se salven obstáculos, la silla de ruedas tiene que ajustarse para maximizar su estabilidad:

- Respaldo erguido
- La placa del reposapiés plegada hacia arriba

## 3.6 Ajustes de comodidad

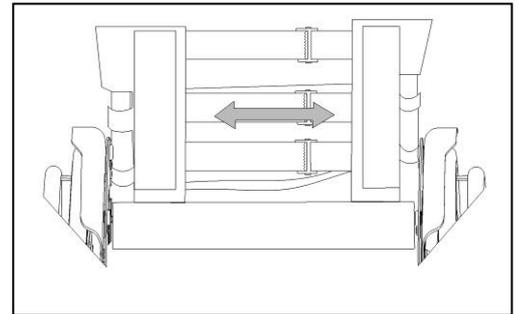
 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones o daños

- Los siguientes ajustes de comodidad pueden realizarlos el auxiliar o el cuidador. El resto de ajustes ha de realizarlos el distribuidor especializado siguiendo las instrucciones de instalación, véase la introducción.
- Asegurarse de que no queden atrapados dedos, ropa o hebillas durante el ajuste.

### 3.6.1 Apoyo del respaldo

El respaldo de la silla de ruedas tiene un sistema de suspensión con correas de velcro regulables para ajustar la flexibilidad del respaldo.

1. Retirar el cojín del respaldo de las correas de velcro.
2. Aflojar las correas de velcro.
3. Tirar de las correas correspondientes hasta que estén en la posición deseada. La tensión de cada una de las correas puede variarse para configurar el grado de apoyo del respaldo.
4. Volver a colocar el cojín del respaldo sobre el respaldo empezando por la parte frontal y finalizando por la parte trasera.
5. Asegurarse de que el velcro esté bien adherido presionando el cojín contra el respaldo con la mano.
6. Asegurarse de que todas las correas estén bien fijadas con el velcro.



## 3.7 Estado de la batería y recarga

 AVISO Riesgo de lesiones y daños por incendio

- Usar exclusivamente el cargador de batería suministrado con la silla de ruedas. El uso de otro cargador puede ser peligroso (riesgo de incendio).
- El cargador de batería está diseñado exclusivamente para cargar las baterías suministradas con la silla de ruedas y no debe utilizarse para cargar otras baterías.
- No modificar ninguna de las piezas suministradas como cables, baterías, conectores o cargadores de batería. No abrir o cambiar nunca la batería o los puntos de conexión.
- Proteger la batería y el cargador de batería de las llamas, temperaturas altas y bajas (véase el capítulo 7), humedad, luz del sol e impactos fuertes (p. ej. caídas). NO utilizar la batería en estos casos.
- Recargar la batería en el interior con el cargador de batería, en una zona bien ventilada y fuera del alcance de los niños.

 PRECAUCIÓN Riesgo de daños

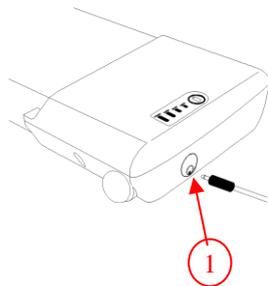
- La autodescarga de la batería y la corriente de reposo de los elementos conectados vaciará lentamente la batería. La batería puede sufrir daños irreparables si se descarga completamente. Por tanto, asegurarse de que la batería se carga a tiempo (véase 3.7).
- Leer las instrucciones de almacenamiento y mantenimiento en el capítulo 4 y los datos técnicos en el capítulo 7.
- No cargar la batería a temperaturas inferiores a 0 °C. Mover la batería a un lugar más cálido y comenzar a cargar.
- Mantener el punto de conexión del cargador de batería libre de polvo o cualquier otro tipo de suciedad.
- Si hubiera algún problema que impida cargar la batería según las instrucciones siguientes, ponerse en contacto con su distribuidor especializado.

Para ver toda la información sobre la indicación del estado de la batería, leer §3.7.

- i** Se recomienda desconectar el cargador de la batería de la red eléctrica cuando no esté en uso para evitar un consumo de energía innecesario.

Comprobar siempre que la batería no está dañada antes de la carga. Pulsar el botón del indicador de carga durante 2 segundos para encender la batería. Si no se ilumina ninguno de los LED del indicador de carga, la batería puede estar dañada. Si se ilumina al menos uno, pero no todos los LED del indicador de carga, cargar totalmente la batería antes de usarla por primera vez.

### No cargar ni utilizar una batería dañada. Contactar con su distribuidor especializado.



Para disponer de toda la capacidad de la batería, cargar por completo la batería con el cargador antes de utilizarla por primera vez. La batería puede recargarse en cualquier momento en la silla de ruedas o retirada de la silla de ruedas.

Instrucciones para cargar la batería:

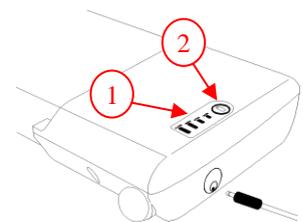
1. Apagar la batería.
2. Si se desea, retirar la batería de su carcasa y evitar que entre suciedad o líquidos en el puerto de carga.
3. Conectar el enchufe del cargador a la batería ①.
4. Conectar el enchufe de red del cargador a la toma de corriente de la pared.
5. El indicador LED en el cargador de la batería mostrará el estado del proceso de carga:
  - Rojo - Cargando
  - Verde - En pausa / Totalmente cargada
6. Una vez que la batería esté totalmente cargada, desconectar el cargador de la toma de corriente de la pared y de la batería.

### 3.7.1 Indicador de carga de la batería

Hay dos indicadores de carga de la batería :

En la batería:

1. Pulsar el botón ② en la batería.
2. El LED del indicador de carga de la batería ① indicará el nivel de carga de la batería.





### Panel de control:

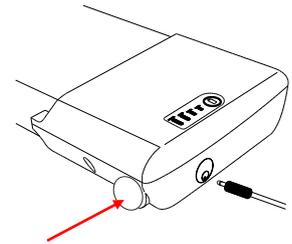
Al encender el sistema eléctrico, el indicador de la batería (2, §3.3) indicará el nivel de carga de la batería.

- Todos los LED encendidos: batería totalmente cargada.
- Solo el LED rojo encendido o parpadeante: recargar inmediatamente la batería.

Ambas indicaciones pueden diferir ligeramente debido al cableado. En tal caso, debe tenerse en cuenta la peor indicación del nivel de carga.

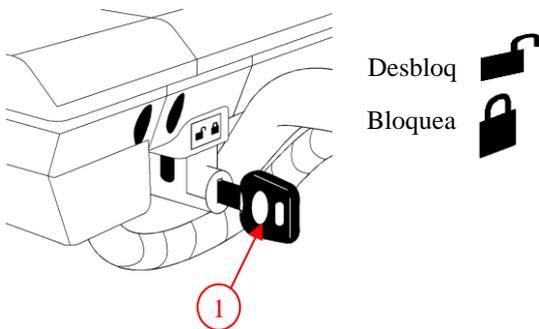
## 3.8 Encender/apagar el equipo eléctrico

Pulsar el botón de apagado/encendido en el lateral de la batería.



## 3.9 Montar/retirar la batería

La batería puede retirarse de la silla de ruedas para facilitar la carga.



Para montar la batería:

1. Introducir la llave ① y girarla hacia el símbolo de desbloquear.
2. Introducir la batería en su carcasa hasta el fondo. Solo hay una manera posible de insertar la batería.
3. Girar la llave ① hacia el símbolo de bloquear.
4. Asegurarse de que la batería esté bien fija.
5. Retirar la llave ①. (No retirar nunca la llave mientras se conduce).

Para retirar la batería:

1. Introducir la llave ①.
2. Girar la llave ① hacia el símbolo de desbloquear.
3. Sacar la batería suavemente de su carcasa.

## 4 Instalación y ajuste

Las instrucciones de este capítulo están dirigidas al distribuidor especializado.

Póngase en contacto con el centro Vermeiren más cercano para encontrar un punto de servicio o distribuidor especializado en su zona.

**ES**

 AVISO Riesgo de lesiones y daños

- Utilizar únicamente los ajustes descritos en este manual.

### 4.1 Herramientas

Para ajustar la silla de ruedas se necesitan las siguientes herramientas.

- Llave Allen n.º 4
- Llave n.º 10

### 4.2 Entrega

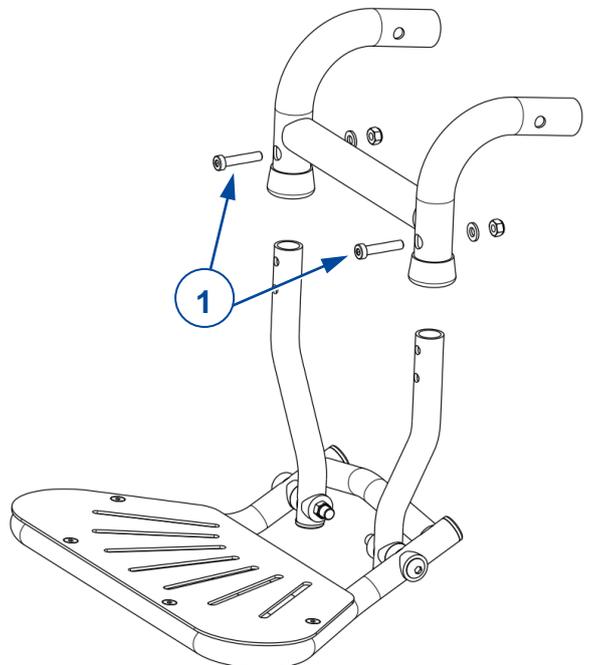
La Vermeiren Plego se entregará con:

- 1 bastidor con reposabrazos, ruedas traseras y delanteras, reposapiés
- Herramientas
- Manual
- Accesorios (opcional)

### 4.3 Ajuste del reposapiés

La longitud del reposapiés puede ajustarse en 2 posiciones (rango de 20 mm):

1. Retirar los tornillos y las tuercas (1).
2. Ajustar el reposapiés a la longitud deseada.
3. Apretar de nuevo los tornillos y las tuercas.



## 5 Mantenimiento

### 5.1 Tiempo de mantenimiento

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de lesiones y daños

Únicamente el personal capacitado puede llevar a cabo las reparaciones y las sustituciones, y solo deben utilizarse piezas de recambio originales de Vermeiren.

**i** La última página de este manual contiene un formulario de registro para que el distribuidor especializado pueda registrar cada mantenimiento.

La frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Se recomienda ponerse en contacto con su distribuidor para acordar un horario común para realizar inspecciones, mantenimientos y reparaciones.

Leer las instrucciones de usuario del cargador de batería aplicado sobre su mantenimiento.

Para consultar el manual de mantenimiento, visitar el sitio web de Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

#### *Antes de cada uso*

Inspeccionar los siguientes aspectos:

- Todas las piezas: presentes, sin daños ni desgaste.
- Todas las piezas: limpias, véase el § 5.2.2.
- Ruedas, asiento, reposabrazos, reposapiés y reposacabezas (si procede): bien fijados.
- Estado de la batería: recargar la batería cuando sea necesario, véase el § 3.7.
- Panel de control, batería, módulo de alimentación, motores, cargador de batería, luces y cables pertinentes: sin daños, como cables deshilachados, rotos o expuestos.
- Estado de las ruedas/neumáticos, véase el § 5.2.1.
- Estado de las piezas del bastidor: sin deformaciones, inestabilidad, debilidad o conexiones sueltas.
- Asiento, respaldo, almohadillas para los brazos, almohadillas para las pantorrillas y reposacabezas (si procede): sin desgaste excesivo (como abolladuras, daños o grietas).

Ponerse en contacto con el distribuidor especializado para posibles reparaciones o sustitución de piezas.

#### *Cada mes*

Aunque se almacene la silla de ruedas durante un periodo de tiempo largo, aún se deben recargar las baterías cada mes. También se puede mantener el cargador de batería conectado a la batería y a la red eléctrica durante este período. Para más información, véase el §3.7.

#### *Anualmente o más regularmente*

Realizar las inspecciones y el mantenimiento de su silla de ruedas a través de su distribuidor especializado al menos una vez al año o con mayor frecuencia. La frecuencia mínima de mantenimiento depende del uso y debe, por tanto, acordarse mutuamente con el distribuidor especializado.

#### *En caso de almacenamiento*

Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un entorno seco para evitar la formación de moho o que se dañe la tapicería.

## 5.2 Instrucciones de mantenimiento

### 5.2.1 Ruedas y neumáticos

**i** El funcionamiento correcto de los frenos depende del estado de los neumáticos, que puede cambiar debido al desgaste o la suciedad (agua, aceite, barro, etc.).

- Mantener las ruedas libres de cables, pelos, arena y fibras.
- Comprobar el perfil de los neumáticos. Si la profundidad del dibujo es menor de 1 mm, deben cambiarse los neumáticos. Ponerse en contacto con su distribuidor especializado a este respecto.

### 5.2.2 Limpieza

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños por humedad

- Mantener el panel de control limpio y protegerlo del agua y la lluvia.
- No utilizar nunca una manguera o un limpiador a alta presión para limpiar la silla de ruedas.

Limpier todas las piezas rígidas de la silla de ruedas con un paño húmedo (no empapado). Si fuera necesario, utilizar un jabón suave que sea apto para limpiar superficies barnizadas y sintéticas.

La tapicería puede limpiarse con agua templada y jabón suave. No utilizar agentes abrasivos para la limpieza.

Mantener las ranuras de ventilación del cargador de batería limpias y libres de acumulaciones de polvo. Soplar el polvo y limpiar la carcasa del cargador de batería con un paño ligeramente húmedo si fuera necesario.

### 5.2.3 Desinfección

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

La desinfección solo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consultar con su distribuidor especializado.

## 5.3 Resolución de problemas

Aunque se utilice la silla de ruedas de la manera indicada, también pueden surgir a veces problemas técnicos.

En ese caso, ponerse en contacto con su distribuidor especializado.



AVISO

Riesgo de lesiones y daños a la silla de ruedas

- No intentar NUNCA reparar la silla de ruedas por su cuenta.
- Si hay algún problema con el panel de control, ponerse en contacto con su distribuidor especializado.  
El distribuidor decidirá si hay que reprogramar el panel.

En caso de avería aparecerá un código de avería en el panel de control, véase §6.

Los siguientes síntomas pueden indicar un problema grave. Se recomienda, por tanto, ponerse en contacto con su distribuidor especializado si nota los siguientes problemas:

- Ruidos extraños.
- Juegos de cables deshilachados/dañados.
- Conectores agrietados o rotos.
- Desgaste desigual de la banda de uno de los neumáticos.
- Movimientos bruscos.

- La silla de ruedas se desvía a un lado.
- Ensamblajes de las ruedas dañados o rotos.
- La silla de ruedas no se enciende (fusible fundido).
- La silla de ruedas está encendida pero no se mueve, véase 3.4.

**ES**

## **5.4 Vida útil prevista**

La vida útil media de la silla de ruedas es de 5 años. La vida útil aumentará o disminuirá dependiendo de la frecuencia de uso, las circunstancias de conducción y el mantenimiento.

## **5.5 Reutilización**

Antes de la reutilización por otra persona, hacer que la silla de ruedas sea desinfectada, inspeccionada y sometida a mantenimiento de acuerdo con las instrucciones en §5.1 y §5.2.

## **5.6 Fin de la vida útil**

Al final de la vida útil, la silla de ruedas deberá desecharse siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables de la silla de ruedas de manera más cómoda, se recomienda desmontarla primero.

## 6 Resolución de problemas


**AVISO**

Riesgo de lesiones y daños al panel de control o a la silla de ruedas

- No intentar NUNCA reparar el panel de control por su cuenta.
- Si hay algún problema con el panel de control, debe ponerse en contacto con su distribuidor especializado. El distribuidor decidirá si hay que reprogramar la consola.

**ES**

Si se produjera un problema, se mostrará un código de sistema mediante los LED parpadeantes del indicador del estado de la batería, véase §3.3 (2). La siguiente tabla contiene todos los códigos de sistema posibles. Algunos problemas los puede resolver el usuario. Para el resto de problemas resaltados en gris, consultar con un distribuidor especializado al respecto.

Tabla 2: Resolución de problemas

| Código             | Problema  | Significado   |
|--------------------|---|---|
| 1                  | Batería descargada / mala conexión de la batería        | Comprobar las conexiones de la batería. Si las conexiones son correctas, intentar cargar la batería.                              |
| 2                  | Mala conexión del motor izquierdo o el codificador      | Comprobar las conexiones del motor izquierdo y el codificador.  |
| 3                  | Cableado defectuoso del motor izquierdo / estado calado | Comprobar las conexiones del motor derecho y el codificador.  |
| 4                  | Mala conexión del motor derecho o el codificador        |   |
| 5                  | Cableado defectuoso del motor derecho / estado calado   |   |
| 7                  | Avería de la palanca de mando                           | Asegurarse de que la palanca de mando está en la posición central antes de encender el controlador.                               |
| 7 + S <sup>1</sup> | Fallo de comunicación                                   | Asegurarse de que el cable del módulo de la palanca de mando está correctamente conectado y no está dañado.                       |
| 8                  | Posible avería del controlador                          | Asegurarse de que todas las conexiones son correctas.   |
| 9                  | Mala conexión del freno de estacionamiento              | Comprobar el freno de estacionamiento y las conexiones del motor. Asegurarse de que las conexiones del controlador son correctas. |
| 10                 | Tensión excesiva  | La tensión excesiva se debe normalmente a una mala conexión de la batería. Comprobar las conexiones de la batería.                |

<sup>1</sup>S = LED del indicador de velocidad parpadeantes.

## 7 Especificaciones técnicas

Los siguientes datos técnicos solo son válidos para esta silla de ruedas, con la configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tenga en cuenta estos datos durante la utilización. Los valores aquí expuestos dejarán de ser aplicables si la silla de ruedas ha sido modificada, se ha dañado, o sufre de un desgaste intenso. Tenga en cuenta que las prestaciones de conducción dependen de la temperatura ambiente, la humedad, las pendientes (conducir cuesta arriba o cuesta abajo), el tipo de superficie y el estado de la batería.

Tabla 1: Especificaciones técnicas

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>Marca</b>                    | <b>Vermeiren</b>                          |
| <b>Tipo</b>                     | <b>Silla de ruedas eléctrica, clase A</b> |
| <b>Modelo</b>                   | <b>Plego</b>                              |
| <b>Peso máximo del ocupante</b> | <b>130 kg</b>                             |

| <b>Descripción</b>   | <b>Dimensiones</b>               |
|--|----------------------------------|
| Longitud total con reposapiés                                | 1000 mm                          |
| Anchura total  | 595 mm                           |
| Altura total   | 980 mm                           |
| Longitud plegada   | 450 mm                           |
| Anchura plegada  | 595 mm                           |
| Altura plegada   | 980 mm                           |
| Peso total   | 24,5 kg                          |
| Consumo eléctrico *  | 12,8 Ah: 15 km<br>17,5 Ah: 21 km |
| Pendiente nominal  | 10°                              |
| Subida de obstáculos   | 15 mm                            |
| Velocidad máxima   | 6 km/h                           |
| Máx. distancia de frenado desde la velocidad máx.            | 1 m                              |
| Ángulo plano del asiento                                     | 5°                               |
| Profundidad efectiva del asiento                             | 430 mm                           |
| Ancho efectivo del asiento                                   | 450 mm                           |
| Altura de la superficie del asiento desde el borde delantero | 530 mm                           |
| Ángulo del respaldo  | 5°                               |
| Altura del respaldo  | 460 mm                           |
| Distancia entre el reposapiés y el asiento                   | 440 – 460 mm                     |
| Ángulo entre la pierna y la superficie del asiento           | 81°                              |
| Distancia entre el reposabrazos y el asiento                 | 195 mm                           |
| Ubicación frontal de la estructura del reposabrazos          | 404 mm                           |
| Radio de giro mínimo   | 1145 mm                          |
| Distancia al suelo   | 65 mm                            |
| Diámetro de las ruedas traseras                              | 12"                              |

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>Marca</b>                    | <b>Vermeiren</b>                          |
| <b>Tipo</b>                     | <b>Silla de ruedas eléctrica, clase A</b> |
| <b>Modelo</b>                   | <b>Plego</b>                              |
| <b>Peso máximo del ocupante</b> | <b>130 kg</b>                             |

|   |                    |
|---|--------------------|
| Tipo de ruedas traseras **  | Neumáticos de PU   |
| Diámetro de las ruedas delanteras   | 200x50             |
| Tipo de ruedas delanteras **  | Neumáticos de PU   |
| <b>Descripción eléctrica</b>  |                    |
| Batería   | 12,8 Ah<br>17,5 Ah |
| Motores de accionamiento  | 2 x 250 W          |
| Fusible   | 20 A               |
| Pruebas de resistencias de conformidad con                                | ISO 7176-8         |
| Pruebas de alimentación eléctrica y sistema de control de conformidad con | ISO 7176-14        |
| Inflamabilidad del tapizado de conformidad con                            | EN1021-2:2006      |
| Conformidad EMC   | ISO 7176-21        |
| Grado de protección   | IPX4               |
| Nivel de ruido  | < 65 dB (A)        |
| Temperatura de almacenamiento y uso                                       | +5 °C ~ +41 °C     |
| Temperatura de funcionamiento de los componentes electrónicos             | -10 °C ~ +40 °C    |
| Humedad de almacenamiento y uso   | 30 % ~ 70 %        |

**Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional  $\pm 15$  mm / 1,5 kg / 1,5°.**

**\* La distancia de conducción teórica se verá reducida si la silla de ruedas se usa frecuentemente en cuestas, terrenos accidentados o para salvar bordillos.**

**\*\* Dado que pueden usarse diferentes neumáticos, ha de tenerse en cuenta la presión operativa correcta de los neumáticos que se utilicen. Para otros diámetros de neumáticos, consultar con el distribuidor especializado.**



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

sitio web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

User manual - Plego\_ES\_A5\_2024-03\_D

### **Instrucciones destinadas a los distri-buidores especializados**

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: D, 2024-03

Basic UDI: 5415174PlegoCH

**Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.**

**VERMEIREN**  
we care for you